

Sobre las autoras y los autores

CLAUDIA SARAÍ FERNÁNDEZ LÓPEZ

Es licenciada en Lenguas, maestra en Humanidades: Estudios Literarios y doctora en Humanidades: Estudios Literarios, por la Universidad Autónoma del Estado de México (UAEM). Su línea de investigación es literatura latinoamericana y estudios sobre poética de los siglos XX y XXI. Como becaria del Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT), realizó estancias de investigación en la Universidad de Murcia, España, así como en la Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), en El Salvador. Ha participado como ponente en congresos sobre literatura y filosofía. Ha sido docente de la Licenciatura en Lenguas en la Universidad Autónoma del Estado de México y en el Centro de Lenguas Extranjeras de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM-A). Actualmente, realiza una estancia posdoctoral con el apoyo de la Secretaría de Ciencia, Humanidades, Tecnología e Innovación (SECIHTI) y en colaboración con la Maestría en Literatura Mexicana Contemporánea de la UAM-Azcapotzalco.

PABLO MUÑOZ COVARRUBIAS

Profesor-investigador de tiempo completo de la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa (UAM-I). Doctor en Literatura Hispánica por El Colegio de México. Miembro del Área en Semiología Literaria de la Licenciatura en Letras Hispánicas de la UAM-I. Profesor del posgrado en Teoría Literaria. Can-

didato al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores (SNI). Entre sus últimas publicaciones se encuentra: “¿Soy yo esas cifras? Presencia de la Epístola Moral a Fabio en la obra poética de Jorge Guillén”. *Castilla*, núm. 9, 2018, pp. 259-281; “Dos cuentos de cacería de Arturo Soluta Alabarce”. *Signos*, 2019; “Dos lecturas de la Epístola Moral a Fabio tras el exilio de 1939”. *Revista de El Colegio de San Luis*, núm. 18, 2019.

RUBÉN GARCÍA FERNÁNDEZ

Es licenciado en Ciencias de la Comunicación por la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales de la Universidad Nacional Autónoma de México (FCPYS-UNAM), y licenciado en Lengua y Literatura Modernas Portuguesas por la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM. Ha trabajado como periodista y editor para importantes medios de comunicación mexicanos, además de desarrollarse como guionista bajo la tutela de Vicente Leñero, Beatriz Novaro y Enrique Rentería. En 2017, debutó como productor cinematográfico con el cortometraje *#Hashtag*, seleccionado en los festivales de cine Raidance, Moscú y Rhode Island. *Lito* (2020) fue su primer trabajo como director, seleccionado en Shorts México, el Festival de Cine Mittelamerikanisches de Viena y el Festival Internacional de Cine en Movimiento.

MARÍA ISABEL FILINICH

Doctora en Letras por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) y maestra en Semiótica y Teoría Literaria por la Universidad de Bucarest. Se desempeña como profesora e investigadora en el Programa de Semiótica y Estudios de la Significación de la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla. Sus líneas de investigación comprenden: semiótica literaria,

teoría literaria, narratología, teoría y análisis de textos literarios latinoamericanos. Sus últimas publicaciones son: “Cuerpo y discurso: la obra teórica y crítica de Raúl Dorra”. *Tópicos del Seminario*, núm. 44, 2020; “Configuración discursiva del espacio urbano y los afectos en las letras de tango”. En E. Cuevas y J. E. Finol, *Semiótica de la ciudad: prácticas, imaginarios y narrativas*. Fondo editorial de la Universidad de Lima, 2021; “Modalización y aspectualización: operaciones del punto de vista. La escena múltiple de la caída en Segundos afuera, de Martín Kohan”. *Estudios semióticos*, vol. 20, núm. 3, 2024. DOI: <https://doi.org/10.11606>.

MALVA FLORES

Es doctora en Letras Mexicanas por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), poeta y ensayista. Ha publicado veintitrés libros de autoría única. Sus libros de ensayo más recientes son: *Manual para el crítico literario en emergencias* (Ediciones El Equilibrista/Universidad Veracruzana, 2024); *Paz* (Universidad de Guanajuato, 2021); *Estrella de dos puntas. Octavio Paz y Carlos Fuentes. Crónica de una amistad* (Ariel/Planeta, 2020); *Sombras en el campus: notas sobre literatura, crítica y academia y Viaje de Vuelta. Estampas de una revista* (FCE, 2016, segunda edición aumentada). Asimismo, es autora de varios libros como editora. Los más recientes son los tres tomos del *Diario* de Alejandro Rossi. *Diario I, II, III* / Malva Flores, Milenka Flores y David Medina Portillo (eds.) (Ariel, 2024); Octavio Paz, *Los signos en rotación: ensayos y cartas* / Octavio Paz, Marie José Paz, dirección; Malva Flores, edición y ensayo; Adolfo Castañón, asesoría (El Colegio Nacional, 2017). Es autora de veinticinco capítulos de libro. Los más recientes son: “La escritura de un diario. Prólogo”, Alejandro Rossi, *Diario I* (Ariel, 2024); “Paz

editor: una militancia poética y crítica”, Octavio Paz, *Corrientes alternas. Antología de verso y prosa. Edición conmemorativa* (Real Academia Española/Penguin Random House, 2024). “Autor y personaje: la escritura secreta de Alejandro Rossi”, *Escrituras desbordadas. Variaciones sobre el pensamiento literario*, Norma Angélica Cuevas y Raquel Velasco (coord.) (Universidad Veracruzana, 2023). Asimismo, ha publicado más de ciento cincuenta colaboraciones en revistas —indexadas, arbitradas y culturales— y suplementos culturales. Es la editora de poesía de la revista *Letras Libres*, miembro del Consejo Editorial de *Literal Magazine* y de la página electrónica *Zona Paz* (www.zonaoctaviopez.com). Fundó y dirige la página *Péndola. Redes y Revistas Iberoamericanas* (<https://pendola.mx/>) y es investigadora en el Instituto de Investigaciones Lingüístico-Literarias de la Universidad Veracruzana, donde es miembro del Cuerpo Académico “Problemas de Teoría y Crítica Literaria”. Ha sido miembro del Sistema Nacional de Creadores (SNC) desde el año 2000 y recientemente ha ingresado al Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores (SNI) con la categoría 1.

RICARDO ANTONIO YÁÑEZ FÉLIX

Es doctor en Filosofía con acentuación en hermenéutica y estudios socioculturales. Actualmente, trabaja en la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez y Universidad Tecnológica de Ciudad Juárez. Forma parte del Sistema Nacional de Investigadoras e Investigadores (SNI). Sus líneas de investigación son filosofía social, relación literatura/sociedad y trabajo social. Sus últimas tres publicaciones son: “El avance tecnológico y científico desde la perspectiva filosófica de León Olivé”. *Utopía y Praxis Latinoamericana*, núm. 109, abril-junio de 2025, pp. 57-71; “Cambios sintácticos en el concepto Praxis. Estudio

de algunas traducciones al español de la obra escrita de Karl Marx”. *Perspectivas filosóficas. Hermenéutico-culturales*, coordinado por Roberto Estrada Olguín. Editorial UTCJ, 2024, pp. 68-100; “Recepción de la obra de Georg Lukács en el Trabajo Social latinoamericano”. *Cuadernos Fronterizos*, núm. 59, septiembre-diciembre de 2023, pp. 41-45 (DOI: <http://dx.doi.org/10.20983/cuadfront.2023.59.10>).

FERNANDO A. RAMOS ZAGA

Docente investigador en la Universidad Privada del Norte (UPN), Perú, y magíster en Gerencia Social. Su trabajo académico se centra en tres líneas principales de investigación: bioética, regulación de la tecnología y economía del comportamiento. Desde una perspectiva interdisciplinaria, examina cómo los avances tecnológicos transforman los marcos normativos, éticos y regulatorios contemporáneos, especialmente en contextos digitales y biotecnológicos. Entre sus publicaciones más recientes, destacan: “Hacia una bioética de segunda generación: fundamentos normativos para la edición genética de la línea germinal humana”. En *Claves del Pensamiento*, núm. 39, 2026, pp. 158-189 (DOI: [10.46530/ecdp.v0i39.787](https://doi.org/10.46530/ecdp.v0i39.787)); “Synthetic Verisimilitude and Epistemic Regimes in Algorithmic Culture: Affective and Sociotechnical Reconfigurations of Truth”. *Desde el Sur*, vol. 17, núm. 4, 2025, pp. e0081 (DOI: [10.21142/DES-1704-2025-%25p](https://doi.org/10.21142/DES-1704-2025-%25p)); “Between Legality and Legitimacy: Behavioral Insights into Digital Piracy and Regulatory Disobedience”. *Mexican Law Review*, vol. XVIII, núm. 2, 2025, pp. e20383 (DOI: [10.22201/ij.24485306e.2026.2.20383](https://doi.org/10.22201/ij.24485306e.2026.2.20383)).

FRANCISCU SEDDA

Es catedrático de Semiótica en la Universidad de Cagliari, donde imparte “Semiótica de las lenguas y de los lenguajes”, “Semiótica de la comunicación contemporánea” y “Semiótica cultural”. Ha sido profesor visitante en la Universidad de Harvard y en la Pontificia Universidade de São Paulo. Ha impartido conferencias en dieciocho países y ha publicado alrededor de doscientos trabajos, entre libros, volúmenes editados, ensayos y artículos. Es uno de los principales expertos internacionales en la semiótica de las culturas y en la obra de Juri Lotman, de quien ha editado varias obras en italiano. Entre sus trabajos se encuentran la edición del volumen *Semiotics of Conflict. A Lotmanian Perspective* (con D. Monticelli y M. Maran, Tallinn University Press, 2023) y *Simboli d'oggi. Critica dell'inflazione semiotica* (con D. Mangano, Meltemi, 2024), así como las monografías *Imperfette traduzioni. Semiopolitica delle culture* (La Nuova Cultura, 2012) y *L'imprevedibile accade. Vivere e sopravvivere nel XXI secolo* (Bompiani, 2025).

FRANCESCO FAVA

Profesor agregado de literatura española en la Universidad IULM de Milán y traductor literario. Doctor en Filología Románica por la Universidad La Sapienza de Roma. Sus intereses de investigación se centran en la teoría y la práctica de la traducción, la poesía en lengua española del siglo xx y la literatura hispanoamericana contemporánea. Entre sus traducciones publicadas, ha realizado la edición italiana de obras, entre otros, de Jorge Luis Borges (*Historia de la noche*), Octavio Paz (*Piedra de Sol*), José Gorostiza (*Muerte sin fin*), Pedro Salinas (*El Contemplado*), Salvador Elizondo (*El hipogeo secreto*), Julián Herbert (*La casa del dolor ajeno*) y Joseph Zárata (*Guerras del interior*). Ha publi-

cado los ensayos *L'amore oscuro. Lettura e traduzione dei Sonetos di Federico García Lorca* (2019) y *Amor y sombras. Lettura di La voz a ti debida di Pedro Salinas* (2009), así como la recopilación de ensayos *Tradurre un continente. La narrativa ispanoamericana nelle traduzioni italiane* (2013).

CARMELA SIMMARANO

Doctora en Estudios Filológicos y Lingüísticos (Lengua y Literatura Italiana) y en Literatura, Lengua y Artes (Lengua Española). Título obtenido en régimen de cotutela internacional entre la Universidad de Sevilla (España) y la Università degli Studi di Bari Aldo Moro (Italia) en 2024, con mención *cum laude*. Actualmente, es profesora contratada de Lengua y Traducción Española en la Università degli Studi di Bari Aldo Moro; Italian Language Assistant en University College Dublin. Su universidad de adscripción es la Università degli Studi di Bari Aldo Moro, en el Departamento de Investigación e Innovación Humanística, y la Universidad de Sevilla, en la Facultad de Filología. Sus líneas de investigación son: *singable translation* (traducción cantable): análisis del marco teórico y metodológico actual, con atención en la teoría de la composición musical en la música pop; estrategias de traducción: identificación de estrategias para pares de lenguas y géneros musicales específicos (italiano-español); enseñanza: uso de la *singable translation* como herramienta en entornos de aprendizaje multilingüe y formación docente; perspectivas culturales: enfoque en la música moderna desde perspectivas interculturales y feministas. Sus recientes publicaciones son: “La Singable Translation e il mondo Disney: nuove prospettive nella didattica della traduzione”. En L. Vilei y C. Averna (eds.), *L'italiano in connessione* (pp. 559-572). Peter Lang, 2025; “Il corpo femminile nel testo can-

tato: da Mina a Mónica Naranjo”. En R. Onnis y M. Spinelli (eds.), *Raccontare i corpi delle donne* (pp. 195-204), 2024, Cesati Editore; “La emancipación femenina a través de la música: L’importante è finire de Mina y su traducción”. En C. Bauçà de Mirabò Gralla y otros (coords.), *Recorridos didácticos de las Ciencias sociales y humanas* (pp. 27-43), 2023, Dykinson S. L.

ALESSANDRA GHEZZANI

Profesora asociada de lengua y literaturas hispanoamericanas en la Universidad de Pisa. Ha desempeñado y desempeña numerosos cargos, entre ellos algunos en el ámbito de la alta formación. Actualmente, es miembro del Project Board de CECIL (Centro de Excelencia para la Lucha contra el Empobrecimiento Lingüístico) y del Doctorado en Disciplinas Lingüísticas y Literaturas Extranjeras (Universidad de Pisa), donde desarrolla regularmente actividades de supervisión de tesis doctorales y de docencia presencial (seminarios y clases). Es delegada del Departamento de Filología, Literatura y Lingüística para la evaluación de la calidad de la investigación, y su actividad científica incluye numerosas participaciones en congresos nacionales e internacionales; realiza una actividad regular de *peer review* para revistas de clase A y forma parte del comité científico y editorial de al menos cinco revistas de prestigio a nivel nacional, entre ellas *Altre Modernità* y *America Critica*. Desde 2017 dirige, junto con F. Cappelli y G. Fiordaliso, la colección de estudios “SENDAS. Studi e testi sul Novecento iberico e iberoamericano” (Pisa, ETS Edizioni). Es autora de más de cuarenta publicaciones entre artículos y ensayos dedicados a la producción cultural y literaria hispanoamericana de los siglos XIX y XX. Se ha dedicado al estudio de las modalidades de importación del simbolismo en América Latina, profundizando en la obra de Rubén

Darío, sobre quien ha publicado numerosos trabajos y de quien ha editado la primera traducción italiana anotada de *Los raros* (ETS, 2012). En cuanto al siglo XX, además de ensayos y artículos sobre autores como Alejo Carpentier, Reinaldo Arenas, Virgilio Piñera, Cabrera Infante, Cristina Peri Rossi y Antonio Di Benedetto, ha centrado una parte significativa de su investigación en la obra del escritor argentino Jorge Luis Borges. Sobre Borges ha publicado la monografía *Borges critico letterario. Strutture e procedimenti* (ETS, 2008) y *Leggere Borges* (Carocci, 2023). Sus publicaciones más recientes son: “Amare abitando un corpo meccanico: “Kentukis” di Samanta Schweblin”. En AA.VV., *Affinità selettive. La rappresentazione della famiglia contemporanea nella Penisola Iberica e in America Latina* (pp. 315-328), Nápoles, Unior Press, 2025; “Humor y disolución de lo real en “Los traidores” (1956) de Rodolfo Wilcock y Silvina Ocampo”. En AA.VV., *Sorriso amaro. El humorismo en las letras hispanoamericanas entre los siglos XX y XXI* (pp. 215-231), Buenos Aires, Teseo, 2025; *Leggere Borges*, Roma, Carocci, 2023.

